

ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИЗМЕРЕНИЙ»**

**Учебно-методические материалы для председателей
и членов региональных предметных комиссий
по проверке выполнения заданий с развернутым ответом
экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года**

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

ЧАСТЬ 2

**МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ЭКСПЕРТОВ ЕГЭ ПО ОЦЕНИВАНИЮ
ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ С РАЗВЕРНУТЫМ
ОТВЕТОМ**

(Раздел «Письмо»)

**Москва
2014**

Рецензент: Колыхалова О.А., д.фил.н., профессор, заведующий кафедрой иностранных языков Московского педагогического государственного университета

Авторы-составители: Вербицкая М.В., Махмурян К.С.,

Учебно-методические материалы для председателей и членов региональных предметных комиссий по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2014 года по иностранным языкам подготовлены в соответствии с Тематическим планом работ Федерального государственного научного учреждения «Федеральный институт педагогических измерений», проводимых по заданию Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки в 2014 году (в целях научно-методического обеспечения мероприятий общероссийской системы оценки качества образования).

Цель пособия – подготовка экспертов единого государственного экзамена по иностранным языкам раздела «Письмо». Данная цель достигается путем решения следующих задач:

- ознакомить педагогов с ключевыми положениями нормативно-правовых и программных материалов, раскрывающих содержательные, структурные и организационные особенности ЕГЭ как новой итоговой формы контроля;
- сформировать компетенции учителей в сфере современных технологий тестирования и оценивания;
- обеспечить высокое качество усвоения содержательного компонента курса путем формирования у учителей рефлексивных умений.

В результате изучения курса у слушателей формируются:

- знания образовательных документов, регламентирующих проведение и организацию ЕГЭ, определяющих функции, права и обязанности председателя и членов (экспертов) предметной комиссии;
- владение понятийным аппаратом ЕГЭ: ГОС, ЕГЭ, спецификация, кодификатор, демоверсия, коммуникативная компетенция, уровни коммуникативной компетенции, стратегии общения, тестирование, стандартизированные тесты, формы и виды контроля, формы и виды оценивания, параметры и критерии оценивания, коммуникативное задание, коммуникативная задача и т.п.;
- знания формата и процедуры организации, проведения и оценивания ЕГЭ;
- навыки и умения проведения письменной части экзамена;
- умения работать с инструментами, определяющими процедуру проверки и оценивания ответов выпускников на задания с развернутым ответом;
- умения оформлять бланк протокола проверки ответов на задания, в бланке 2, соблюдая технические требования;
- умения применять технологии тестирования и основные структурные элементы педагогического оценивания в области письма;
- навыки и умения анализа коммуникативных заданий, входящих в формат ЕГЭ;
- навыки и умения анализа и корректировки типичных ошибок экспертов в области Письма;
- способности к самоанализу своей работы в качестве эксперта;
- рефлексия, открытость к педагогическим инновациям.

В качестве конечного результата достижения цели пособие предусматривает формирование способности и готовности учителей работать в качестве экспертов единого государственного экзамена по английскому языку раздела «Письмо».

Авторы будут благодарны за замечания и предложения по совершенствованию пособия.

© Вербицкая М.В., Махмурян К.С., 2014

© Федеральный институт педагогических измерений, 2014

РАБОТА 1

Задание С1.

Ha recibido una carta de su amigo español Enrique que escribe:

*... Para mí los amigos son lo primero porque me aceptan así como soy ... Nos pasamos el día mandándonos mensajes o hablando por el Messenger de temas que nos interesan...
Y tú, ¿qué piensas de tus amigos? ¿Cómo te pasas el tiempo con tus amigos? ¿Dónde has encontrado tus mejores amigos: en colegio, en club o en equipo deportivo?
... Sabes, acabo de ver una película fantástica ...*

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de su amigo.
Al final de la carta formule **3 preguntas** al amigo español acerca de la película.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

San Petersburgo, Rusia
04.06.2010

Querido Enrique,

Te agradezco mucho tu última carta. Era muy interesante para mí conocer como pasas tiempo con tus amigos.

Lo que toca a mí, pienso que mis amigos son muy buenos y les amo mucho. Sabes, me gusta mucho pasear con mis amigos, o mirar alguna película, o discutir sobre los libros de Cervantes, Pushkin, o simplemente charlar con ellos. He encontrado a mis mejores amigos en el colegio y pienso que es muy bueno porque puedo verles cada día en la escuela.

En tu carta escribes que has visto una buena película. ¿Y qué película fantástica has visto? ¿Puedes relatarme su sujeto? ¿Quien es su director? A mi también me gustan las películas fantásticas.

Te abrazo,

Alina

РАБОТА 2

Задание С1.

Ha recibido una carta de su amigo español Enrique que escribe:

*... Para mí los amigos son lo primero porque me aceptan así como soy ... Nos pasamos el día mandándonos mensajes o hablando por el Messenger de temas que nos interesan...
Y tú, ¿qué piensas de tus amigos? ¿Cómo te pasas el tiempo con tus amigos? ¿Dónde has encontrado tus mejores amigos: en colegio, en club o en equipo deportivo?
... Sabes, acabo de ver una película fantástica ...*

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de su amigo.

Al final de la carta formule **3 preguntas** al amigo español acerca de la película.

Escriba **100–140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

San Petersburgo, Rusia
04-06-10

Querido Enrique:

Me alegro mucho de recibir tu carta. Perdona que no te haya escrito. ¿Cómo estás?

Hablando sobre los amigos, quiero decir que para mí los amigos son las personas que siempre se ayudan a pesar de todo. Y por eso tenemos que apreciarles. Pero opino que es imposible tener muchos amigos.

En cuanto a mí, tengo tres amigos. Estudiamos en diferentes institutos y por eso desgraciadamente no podemos pasar mucho tiempo juntos. Sin embargo, tratamos de vernos cada fin de semana para ir al café o al cine.

He encontrado mis amigos en el colegio. Al principio no me gustaban pero sino después entendí que son las personas muy interesantes y amables. Pero hay otros lugares donde se puede encontrar amigos. Por ejemplo, en un club deportivo.

Enrique, ¿qué película acabas de ver? ¿quién es el director?

Me gustan mucho las películas fantásticas.

Espero tu carta.

Un beso,

María

РАБОТА 3
Задание для учащегося

C1. Ha recibido una carta de su amiga española Marisol que escribe:

...En España hay jóvenes que quieren independizarse de los padres cuanto antes. Hay otros que viven cómodamente con los padres hasta la edad de 30 años. ¿Qué pensáis tus amigos y tú acerca de la convivencia de los jóvenes con su familia? ¿A qué edad te parece más razonable independizarse de los padres? ¿Es fácil para los jóvenes rusos alquilar un piso?
¡Ah! Se me ha olvidado decirte que acabo de volver del viaje por las islas Canarias...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Marisol. Al final de la carta formule tres preguntas a la amiga española acerca de su viaje a las islas Canarias.

Escriba **100-140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст личного письма учащейся (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Moscó, 10 de febrero de 2009

Querida Marisol:

Me alegro de tener noticias tuyas de nuevo. Siento haber tardado tanto en contestarte tu última carta pero no he tenido tiempo.

En tu última carta me has preguntado sobre el deseo de independizarse de los jóvenes en Rusia. Entonces, ahora te lo contaré todo con pelos y señales.

En Rusia, a diferencia de los países de Europa, los jóvenes, cuando se casan, no suelen independizarse y conviven con sus padres. Además, debido a la mentalidad de los rusos los padres consideran como normal cambiar su piso grande por 2 pisos más pequeños para sus queridos hijos. Me gustaría independizarme de mis padres a la edad de 20 o 23 años. Pero es muy difícil alquilar un piso aquí porque es caro.

En tu última carta me has escrito sobre tu viaje a las Canarias. ¿Te ha gustado descansar? ¿Cómo te parece el servicio en el hotel? ¿Preferirías vivir en tu ciudad natal o en las islas Canarias? Un abrazo,

Nastia

РАБОТА 4
Задание для учащегося

C1. Ha recibido una carta de su amiga española Marisol que escribe:

...En España hay jóvenes que quieren independizarse de los padres cuanto antes. Hay otros que viven cómodamente con los padres hasta la edad de 30 años. ¿Qué pensáis tus amigos y tú acerca de la convivencia de los jóvenes con su familia? ¿A qué edad te parece más razonable independizarse de los padres? ¿Es fácil para los jóvenes rusos alquilar un piso?
¡Ah! Se me ha olvidado decirte que acabo de volver del viaje por las islas Canarias...

Escriba la carta de respuesta contestando las preguntas de Marisol. Al final de la carta formule tres preguntas a la amiga española acerca de su viaje a las islas Canarias.

Escriba **100-140** palabras.

Recuerde las reglas de escribir cartas personales.

Текст личного письма учащегося (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Kaluga, 9 de febrero de 2009

Querida Marisol:

Me alegra muchísimo que me has escrito esta carta. Te la agradezco mucho. Hablando con el corazón en la mano, yo y mis amigos no comprendemos tal fenómeno como la convivencia de los jóvenes con su familia, pensamos que es necesario que los jóvenes se independicen temprano.

Me parece mas razonable independizarse de los padres a los 23 años, ya que considero que es una edad bastante madura. Pero cada moneda tiene su reverso, a ciencia cierta los jóvenes rusos casi nunca tienen posibilidad de alquilar un piso, porque cuesta un ojo de la cara.

¡Ay! Se me ha olvidado preguntarte sobre tus viajes a las Canarias. ¿Te ha gustado tu viaje? ¿Has visto el famoso volcán Teide? ¿Qué tiempo hizo en Canarias durante tu viaje?

Un abrazo fuerte,

Natalia

**Задание С2. Письменное высказывание с элементами рассуждения
(«Ваше мнение»)**

РАБОТА 5

Задание для учащегося

C2. Comente lo que se ofrece.

Unos creen que hay que reducir la temporada de vacaciones escolares en verano extendiendo las vacaciones en invierno.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión

**Письменное высказывание с элементами рассуждения
(высказывание мнения) (с сохранением орфографии и пунктуации
оригинала)**

Como introducción puedo decir que todos alumnos tienen los vacaciones. Los vacaciones en verano y en invierno son los más populares de todos. Pero unos no están contentos sobre la temporada de vacaciones: creen que hay que reducir los vacaciones en verano y extender los vacaciones en invierno. Según mi punta de vista no hay que cambiar nada.

En mi opinión, en verano es demasiado calor para estudiar. No puedo estudiar cuando en la calle hace sol y todos son alegres y morenos... para mí los vacaciones en verano son ideales para descansar. En verano la cabeza no quiere trabajar, por eso pienso que los vacaciones en verano deben ser largos.

Pero, por otro lado, hay personas que creen que los vacaciones en verano deben ser mas cortas y en invierno - más largos. En invierno podemos hacer las cosas interesantes, por ejemplo, los deportes diferentes. Además, a veces los vacaciones en verano son muy aburridos, y para unos en el verano es demasiado calor que no es muy util para la salud.

Para concluir, puedo añadir que cada medalla tiene su reverso y por eso cada uno tiene que elegir por sí mismo. Pero creo, que no hay que cambiar nada: en mi opinión, todo está bien.

РАБОТА 6

Задание для учащегося

C2. Comente lo que se ofrece.

No hay mejor manera de pasar las vacaciones que hacerlo con tu familia.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- - elabore sus conclusiones reafirmando su opinión

Письменное высказывание с элементами рассуждения (высказывание мнения) (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

El verano está acercándose y cada persona empieza a pensar en las vacaciones. Aparecen muchas preguntas: ¿a dónde ir? ¿Con quién pasar las vacaciones? Unos van de vacaciones con sus padres y otros prefieren ir al lugar donde van sus mejores amigos.

Según mi punto de vista, es mejor ir de vacaciones con la familia. Son las personas muy importantes en nuestra vida. Los amigos aparecen y desaparecen. La familia siempre trata de estar a tu lado. Por eso creo que hay que pasar con la familia tanto tiempo cuanto puedes. Las vacaciones es una posibilidad magnífica para hacerlo. Juntos podeis visitar diferentes museos, descansar en la playa, cenar en los cafés y disfrutar la vida.

Hay gente que cree que las vacaciones se harán cautivadoras si vas con tus amigos. Sin padres, podeis hacer todo lo que queráis: ir al disco, conoceros a mucha gente nueva y olvidar de todos problemas. Además, es la posibilidad saber algo nuevo sobre tus amigos. En cuanto a mí, prefiero descansar con mis padres que siempre son capaces de ayudarme (sí, por ejemplo, pierdo dinero). Creo que los amigos no siempre te ayudan en situaciones que pueden suceder.

Quiero decir que las vacaciones es la posibilidad para descansar después del año de trabajo. Por eso es muy importante pensar bien en el lugar de descanso y tus compañeros.

РАБОТА 7

Задание для учащегося

C2. Comente lo que se ofrece.

Miles de dólares que anualmente se invierten en la investigación del espacio cósmico deberían ser usados para resolver problemas en la Tierra.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión

Письменное высказывание с элементами рассуждения (высказывание мнения) (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

Cada medio año Rusia gasta en los estudios espaciales 2 mil millones de dolares. El 25 por ciento de los estudios no llevan a las consecuencias deseadas. Otros 11 por ciento de todos los estudios no traen resultados beneficiosos y las consecuencias suyas son inútiles para la humanidad. Surge una pregunta lógica: No seria mejor gastar este dinero en el mantenimiento y reanimación de la ecología del pais?

Segun mi opinión, la reanimación de la ecología siempre ha sido el asunto que en cualquier ocasión llevará a los resultados provechosos. La inversión a la ecología significa la imposición a la vida de los niños y nietos, que habitarán en el planeta en los 100 años próximos. Si el gobierno hubiese reducido las dotaciones a la esfera aerocósmica al provecho de la ecología, los ecólogos habrían podido salvar ya 300 especies de animales y más de 1450 especies de plantas que hoy en día están en peligro de extinción.

Mucha gente insiste en la necesidad de explorar cosmos. Claro está que los estudios aerocósmicos es la muestra y el indicador del prestigio, de la potencia y prosperidad pero sin ecología los estudios aerocósmicos no valdrán para nada.

¿Cómo se puede buscar nuevos territorios para vivir si no podemos mantener en orden una planeta ya obtenida y habitada?

РАБОТА 8

Задание для учащегося

C2. Comente lo que se ofrece.

Miles de dólares que anualmente se invierten en la investigación del espacio cósmico deberían ser usados para resolver problemas en la Tierra.

¿Qué opinión tiene usted y por qué?

Escriba **200 – 250** palabras.

Escriba según el plan:

- haga una introducción planteando el problema en términos generales;
- exponga su opinión personal y aduzca 2-3 argumentos para sostenerla;
- exponga una opinión contraria y aduzca 1-2 razones al respecto;
- muestre su desacuerdo con las afirmaciones anteriores y explique por qué usted no las acepta;
- elabore sus conclusiones reafirmando su opinión

Письменное высказывание с элементами рассуждения (высказывание мнения) (с сохранением орфографии и пунктуации оригинала)

En el mundo existen problemas graves como el cambio climático, el índice de extinción de las especies y el reto de alimentar a una población en crecimiento, se encuentran entre las que aún están sin resolver. Todas ellas ponen en peligro a la Humanidad.

Los problemas del pasado continúan y están surgiendo otros nuevos que van desde el rápido aumento de "zonas muertas" o carentes de oxígeno en los océanos, a la reaparición de enfermedades conocidas y desconocidas relacionadas en parte con la degradación del medio ambiente.

Hoy en día hay más gente vive de forma más saludable y por más tiempo. El futuro ofrece número cada vez mayor de personas un estándar de vida impensable incluso para la generación que nos precedió.

Pero sí es necesario reflexionar sobre las implicancias de nuestros éxitos y reconocer sus puntos débiles.

Vivir dentro de las posibilidades que ofrece nuestro planeta no significa necesariamente abandonar lo que ahora es considerado como una necesidad para vivir confortablemente, sino sencillamente compartirlo, y con esto estoy de acuerdo con el autor.

Vivimos sin hacer nada malo - así nos parece por primera vista. Todo lo hacemos para sentirnos bien en el mundo.

Pero el punto negativo es que haciendo bien a nosotros mismos, dañamos nuestro planeta, aunque tenemos que vivir con él en paz.

Оценивание заданий раздела «Письмо»:

ключи к контрольным заданиям.

Задание С1. Личное письмо

№ работы	Решение коммуникативной задачи (max. 2 балла)	Организация текста (max. 2 балла)	Языковое оформление текста (max. 2 балла)	Итого
1.	1	2	1	4
2.	2	1	1	5
3.	1	1	2	4
4.	2	1	1	4

Задание С2. Развернутое письменное высказывание («Ваше мнение»)

№ работы	Решение коммуникативной задачи	Организация текста	Лексика	Грамматика	Орфография и пунктуация (max 2 балла)	Итого
	(max 3 балла)					
5.	1	3	1	1	1	8
6.	3	2	2	2	2	11
7.	1	1	2	2	1	7
8.	0	0	0	0	0	0